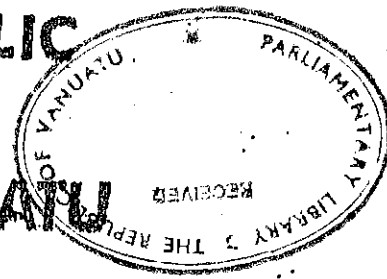


REPUBLIQUE  
DE  
VANUATU



REPUBLIC  
OF  
VANUATU



JOURNAL OFFICIEL

OFFICIAL GAZETTE

13 SEPTEMBRE 1993

No. 26

13 SEPTMEBER, 1993

SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

LOIS

LOI NO. 24 DE 1993 SUR LES FRAIS ET INDEMNITES DES DEPUTES (MODIFICATION).

LOI NO. 25 DE 1993 SUR LE REGLEMENT RELATIVE AUX FINANCES PUBLIQUES (MODIFICATION).

LOI NO. 26 DE 1993 SUR LES COMPAGNIES INTERNATIONALES (MODIFICATION).

NOTIFICATION OF PUBLICATION

ACTS

PARLIAMENT (MEMBERS' EXPENSES AND ALLOWANCES) (AMENDMENT) ACT NO. 24 OF 1993.

PUBLIC FINANCE (AMENDMENT) ACT NO. 25 OF 1993.

INTERNATIONAL COMPANIES (AMENDMENT) ACT NO. 26 OF 1993.

ARRETES

ARRETE NO. 31 DE 1993 SUR LA REMUNERATION DES DIGNITAIRES DE L'ETAT.

ORDERS

OFFICIAL SALARIES ORDER NO. 31 OF 1993.

SOMMAIRE

PAGE

CONTENTS

PAGE

LEGAL NOTICES

1-2

REPUBLIC OF VANUATU

PARLIAMENT (MEMBERS' EXPENSES AND ALLOWANCES)  
(AMENDMENT) ACT NO.24 OF 1993

Arrangement of Sections

1. Amendment of Section 3 of Chapter 109.
2. Commencement.

REPUBLIC OF VANUATU

Assent: : 06/09/93  
Commencement: 13/09/93

PARLIAMENT (MEMBERS' EXPENSES AND ALLOWANCES)  
(AMENDMENT) ACT NO. 24 OF 1993

An Act to amend the Parliament (Members' Expenses and Allowances) Act Cap.109.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows:-

**AMENDMENT OF SECTION 3 OF CHAPTER 109**

1. Section 3 of the Parliament (Members' Expenses and Allowances) Act Cap.109 is amended in subsection (1) by deleting the figure "82,500" and substituting the figure "100,000".

**COMMENCEMENT**

2. This Act shall come into force on the date of its publication in the Gazette.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 24 DE 1993 SUR LES FRAIS ET INDEMNITES  
DES DEPUTES (MODIFICATION)

Sommaire

1. Modification de l'Article 3 du Chapitre 109.
2. Entrée en vigueur.

REPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée : 06/09/93

Entrée en vigueur: 13/09/93

LOI N° 24 DE 1993 SUR LES FRAIS ET INDEMNITES  
DES DEPUTES (MODIFICATION)

Modifiant la Loi sur les frais et indemnités des Députés  
(CAP.109)\*.

Le Président de la République et le Parlement promulguent le  
texte suivant :

**MODIFICATION DE L'ARTICLE 3 DU CHAPITRE 109**

1. Modifier le paragraphe 1 de l'Article 3 de la Loi  
sur les frais et indemnités des Députés (CAP. 109)  
en remplaçant le chiffre "82.500" par le chiffre  
"100.000".

**ENTREE EN VIGUEUR**

2. La présente Loi entrera en vigueur à la date de sa  
parution au Journal officiel.

---

\* Réf. version française de R.C. N° 10 de 1980, J.O. 440/80,  
et modifications ultérieures.

REPUBLIC OF VANUATU

PUBLIC FINANCE (AMENDMENT) ACT NO. 25 OF 1993

Arrangement of Sections

1. Amendment of section 18 of Chapter 117.
2. Commencement.

REPUBLIC OF VANUATU

**Assent** : 06/09/93  
**Commencement**: 13/09/93

PUBLIC FINANCE (AMENDMENT) ACT NO. 25 OF 1993

An Act to amend the Public Finance Act [Cap. 117].

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows:-

**AMENDMENT OF SECTION 18 OF CHAPTER 117**

1. Section 18 of the Public Finance Act [Cap. 117] is amended in subsection (2) by deleting the figure "100,000,000" and substituting the figure "200,000,000".

**COMMENCEMENT**

2. This Act shall come into force on the date of its publication in the Gazette.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI NO.25 DE 1993 SUR LE REGLEMENT RELATIVE AUX FINANCES PUBLIQUES  
(MODIFICATION)

Sommaire

1. Modification de l'article 18 du Chapitre 117.
2. Entrée en vigueur.



REPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée : 06/09/93

Entrée en vigueur: 13/09/93

LOI NO.25 DE 1993 SUR LE REGLEMENT RELATIVE AUX FINANCES PUBLIQUES  
(MODIFICATION)

Modifiant la Loi sur le Règlement relatif aux finances publiques  
(CAP. 117\*)

Le Président de la République et le Parlement promulguent le  
texte suivant :

**MODIFICATION DE L'ARTICLE 18 DU CHAPITRE 117**

1. Le paragraphe 2) de l'article 18 de la Loi sur le Règlement relatif aux finances publiques (CAP. 117) est modifié en remplaçant le chiffre "100 millions" par le chiffre "200 millions".

**ENTREE EN VIGUEUR**

2. Le présent texte entrera en vigueur à la date de sa parution au Journal officiel.

---

\* Texte français, voir R.C. No 24 de 1980 tel que modifié.

REPUBLIC OF VANUATU

INTERNATIONAL COMPANIES (AMENDMENT) ACT

No. 26 OF 1993

ARRANGEMENT OF SECTIONS

1. Amendment of section 1 of the International Companies Act No. 32 of 1992.
2. Amendment of section 7 of the principal Act.
3. Amendment of section 9 of the principal Act.
4. Amendment of section 14 of the principal Act.
5. Amendment of section 16 of the principal Act.
6. Amendment of section 23 of the principal Act.
7. Amendment of section 29 of the principal Act.
8. Amendment of section 46 of the principal Act.
9. Amendment of section 59 of the principal Act.
10. Amendment of section 60 of the principal Act.
11. Amendment of section 72 of the principal Act.
12. Amendment of section 74 of the principal Act.
13. Amendment of section 76 of the principal Act.
14. ~~Amendment of section 78 of the principal Act.~~
15. ~~Insertion of new section 78A in the principal Act.~~
16. Amendment of section 89 of the principal Act.
17. Amendment of section 90 of the principal Act.
18. Amendment of section 91 of the principal Act.
19. Amendment of section 92 of the principal Act.
20. Amendment of section 106 of the principal Act.

21. Amendment of section 111 of the principal Act.
22. Amendment of section 112 of the principal Act.
23. Amendment of section 124 of the principal Act.
24. Transitional Provisions.
25. Commencement.

REPUBLIC OF VANUATU

Assent : 06/09/93

Commencement: 13/09/93

INTERNATIONAL COMPANIES (AMENDMENT) ACT

No 26 OF 1993

An Act to amend the International Companies Act No. 32 of 1992.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows:-

AMENDMENT OF SECTION 1 OF THE INTERNATIONAL COMPANIES ACT No. 32 of 1992

1. The International Companies Act No. 32 of 1992, hereafter referred to as "the principal Act", is amended in section 1 subsection (1) -
  - (a) in the definition of "distribution" by deleting the word "shareholder" and substituting the word "member"; and
  - (b) in the definition of "seal" by deleting the word "seal", where it first appears, and substituting the words "seal and common seal".

AMENDMENT OF SECTION 7 OF THE PRINCIPAL ACT

2. Section 7 of the principal Act is amended in subsection (3) by deleting the words "amendment is passed" and substituting the words "amendment is registered by the Registrar".

AMENDMENT OF SECTION 9 OF THE PRINCIPAL ACT

3. Section 9 of the principal Act is amended by adding after subsection (2) the following new subsections -
  - "(3) Where expressly permitted by its constitution, a company shall have the power by way of settlement or other dealing or disposition, to give the right to a person not being a member of the company to share in the whole or any part of its gains or profits to the exclusion of the members.
  - (4) Any settlement or other dealing or disposition made in accordance with subsection (3) shall be treated as if it was a distribution to a member and section 29 shall apply accordingly."

AMENDMENT OF SECTION 14 OF THE PRINCIPAL ACT

4. Section 14 of the principal Act is amended in subsection 5 by deleting the word "articles" and substituting the word "constitution".

AMENDMENT OF SECTION 16 OF THE PRINCIPAL ACT

5. Section 16 of the principal Act is amended in subsection (3) by deleting the word "its" and substituting the words "the company's".

AMENDMENT OF SECTION 23 OF THE PRINCIPAL ACT

6. Section 23 of the principal Act is amended in subsection (4) by deleting the word "share" in the fifth line and substituting the words "share warrant".

AMENDMENT OF SECTION 29 OF THE PRINCIPAL ACT

7. Section 29 of the principal Act is amended by adding after subsection (2) the following new subsections -

"(3) Any resolution authorising a distribution shall record the directors opinion that the company will, after the distribution, satisfy the solvency test and shall record the names of the directors who voted in favour of the resolution.

(4) A distribution to a member made at a time when the company did not immediately after the distribution satisfy the solvency test as modified by this section may be recovered by the company from the member unless the member-

(a) received the distribution in good faith and without knowledge of the company's failure to satisfy the solvency test; and

(b) has altered his position in reliance on the validity of the distribution, so that having regard to all the circumstances it would be inequitable to require repayment in full or at all, as the case may be.

(5) Where a distribution has been made and, either

(a) the procedure set out in subsection (3) has not been followed; or

(b) the procedure set out in subsection (3) was followed but there did not exist reasonable grounds for the opinion set out in the resolution;

~~those directors who failed to take reasonable steps to ensure that the procedure set out in subsection (3) was followed or who voted in favour of the resolution shall be personally liable to the company to restore the distribution, except in so far as it may be recoverable from the members under subsection (4).~~

(6) If in any action brought against a director or member under this section the court is satisfied that the company could properly have made a distribution of lesser value which would not have caused the company to fail the solvency test, the Court may-

(a) relieve the director from liability in respect of; or

(b) permit the member to retain

the distribution made up to the value of any distribution that might properly have been made."

**AMENDMENT OF SECTION 46 OF THE PRINCIPAL ACT**

8. Section 46 of the principal Act is amended by adding after subsection (3) the following new subsection -

"(4) The appointment of an alternate director shall cease-

- (a) at the expiration of the period, if any, for which he was appointed;
- (b) if his appointor terminates his appointment and gives written notice to that effect to the company;
- (c) if his appointor for any reason ceases to be a director;
- (d) if the alternate director resigns by notice in writing to the company;
- (e) if, in the case of a corporation, it enters into liquidation or ceases to be a body corporate;
- (f) if, in the case of an individual, he becomes bankrupt or makes any arrangement or composition with his creditors generally; or
- (g) if he becomes of unsound mind or of such infirm health as to be incapable of managing his affairs."

**AMENDMENT OF SECTION 59 OF THE PRINCIPAL ACT**

9. Section 59 of the principal Act is amended in subsection (1) by deleting the words "the company" and substituting the words "a company".

**AMENDMENT OF SECTION 60 OF THE PRINCIPAL ACT**

10. Section 60 of the principal Act is amended in subsection (1) -

- (a) by deleting the words "the company" and substituting the words "a company"; and
- (b) by adding the word "and" after the semi colon in paragraph (b)(i).

**AMENDMENT OF SECTION 72 OF THE PRINCIPAL ACT**

11. Section 72 of the principal Act is amended -

- (a) in subsection (8) by deleting the words "by company" and substituting the words "by a company";

- (b) in subsection (10) by deleting the words "it related" and substituting the words "it is related";
- (c) by adding after subsection (10) the following new subsections -

"(11) Where the property of a company continued under Part 11 of this Act was, immediately prior to its continuation, subject to a charge to which this section applies, the company or any person interested in the charge may, within 42 days of the date of continuation, file the documents referred to in subsection (2) and make application to the Registrar in the prescribed form to have the charge registered in accordance with this Part.

(12) Upon application being made to register a charge pursuant to subsection (11) -

(a) Where, immediately prior to continuation -

(i) the law of the jurisdiction from which the company continued made provision for the registration of charges in similar terms to this Act; and

(ii) the charge was registered under that law,

the Registrar shall register the charge in accordance with section 74. The registration shall be subject to the terms and conditions, if any, that the registration of the charge was subject to in the company's previous jurisdiction and, where the property of a company was, immediately prior to continuation, subject to other charges registered under the law of its previous jurisdiction, the charge shall be registered with the same priority as it had in relation to those other charges, which the Registrar may also register whether or not application has been made for their registration under subsection (11);

(b) In any other case, on being satisfied that, having regard to all the circumstances and in particular to the law relating to charges in the company's former jurisdiction, the position of creditors and members will not be prejudiced, the Registrar may on such terms and conditions as seem to him to be expedient, register the charge in accordance with section 74.

(13) Where the property of a company continued under Part 11 was, immediately prior to continuation, subject to a charge and application is not made to register the charge pursuant to subsection (11), or where the Registrar refuses to register a charge pursuant to subsection (12) that charge shall be subject to the provisions of subsection (4)."

#### AMENDMENT OF SECTION 74 OF THE PRINCIPAL ACT

12. Section 74 of the principal Act is amended in subsection (1) -

- (a) by deleting the word "Division" and substituting the word "Part";
- (b) in paragraph (b)(i) by deleting the words "an international" wherever they appear and substituting the word "a".

**AMENDMENT OF SECTION 76 OF THE PRINCIPAL ACT**

13. Section 76 of the principal Act is amended by deleting the words "RELEASE CHARGES" in the head note and substituting the words "RELEASE OF CHARGES".

**AMENDMENT OF SECTION 78 OF THE PRINCIPAL ACT**

14. Section 78 of the principal Act is amended by deleting the words "shall, by force of this section, in" and substituting the words "shall in".

**INSERTION OF NEW SECTION 78A IN THE PRINCIPAL ACT**

15. The following new section is inserted after section 78 of the principal Act -

**"EXEMPTION FROM PART 8 GRANTED TO SHIP OWNING COMPANIES**

78A. (1) Notwithstanding anything in this Part, a ship-owning company shall be exempted from registering any charge created by the company and registered in the office of the Commissioner or any Deputy Commissioner of Maritime Affairs in accordance with the Maritime Act [Cap. 131].

(2) For the purposes of this section, "ship owning company" means a company-

(a) which is the owner or bareboat charterer of a vessel documented under the Maritime Act [Cap. 131]; and

(b) which is engaged principally in the business of ship-owners, bareboat charterers, shippers or businesses directly related thereto."

**AMENDMENT OF SECTION 89 OF THE PRINCIPAL ACT**

16. Section 89 of the principal Act is amended in subsection (1) by deleting the words "section 84" and substituting the words "this Part".

**AMENDMENT OF SECTION 90 OF THE PRINCIPAL ACT**

17. Section 90 of the principal Act is amended in subsection (2) by deleting the words "the company" and substituting the words "a company".

**AMENDMENT OF SECTION 91 OF THE PRINCIPAL ACT**

18. Section 91 of the principal Act is amended in paragraph (c) of subsection (9) by deleting the words "they, two" and substituting the words



"that the two".

AMENDMENT OF SECTION 92 OF THE PRINCIPAL ACT

19. Section 92 of the principal Act is amended in paragraph (d) of subsection (2) -
- (a) by deleting the words "local company" and substituting the words "company registered under the Companies Act"; and
  - (b) by deleting the words "the Companies Act" in line 2 and substituting the words "that Act".

AMENDMENT OF SECTION 106 OF THE PRINCIPAL ACT

20. Section 106 of the principal Act is amended -
- (a) by deleting subsection (1) and substituting the following subsection -
    - "(1) Where the Registrar has reasonable cause to believe that a company is in breach of section 10 or is not carrying on business or is not in operation, the Registrar may serve on the company by post a notice that the name of the company will, upon the grounds set out therein, unless cause is shown to the contrary, be struck off the Register.";
  - (b) by deleting subsection (2);
  - (c) by deleting subsection (3) and substituting the following subsection -
    - "(3) If the Registrar-
      - (a) in reply to a notice sent to the company under subsection (1), receives from the company a notice that it consents to being struck off the Register; or
      - (b) the company does not show cause to the notice served on the company under subsection (1),he shall publish a notice in the Gazette that the name of the company will be struck off the Register unless the company or another person satisfies the Registrar that the name of the company should not be struck off.";
- (d) by deleting subsection (5) and substituting the following subsection -
  - "(5) If a company fails to pay the increased annual fee payable under section 112 in full on or before the 30th November of the year in which the annual fee falls due, the Registrar may publish in the Gazette and serve on the company a notice stating the amount of the fee payable and stating that the name of the company will be struck off the Register if the company fails to pay the fee within 60 days from the date of the notice."; and

- (e) in subsection (6) by deleting the words from "by the 31st December" to the end of that subsection and substituting the words "within 60 days of the date of the notice, the Registrar shall strike the name of the company off the Register and shall publish notice of the striking off in the Gazette."

#### AMENDMENT OF SECTION 111 OF THE PRINCIPAL ACT

21. Section 111 of the principal Act is amended -

- (a) in subsection (2) by deleting the full stop at the end of paragraph (o) and substituting a semi colon;
- (b) in subsection (2) by inserting after paragraph (o) the following paragraphs -
- "(p) \$25 upon the reservation of a name;
- (q) \$100 upon the filing of a charge pursuant to section 72;
- (r) \$50 upon the filing of a memorandum of satisfaction or release pursuant to section 76;
- (s) \$100 for making application for an extension or rectification pursuant to section 77."; and
- (c) by inserting after subsection (3) the following new subsection -
- "(4) A company incorporated under the Companies Act which is continued under Part 11 shall be exempted from the fee payable for filing a charge under section 72 in respect of any charge which, immediately prior to the company's continuation, was registered under the Companies Act."

#### AMENDMENT OF SECTION 112 OF THE PRINCIPAL ACT

22. Section 112 of the principal Act is amended by deleting subsection (1) and substituting the following subsection -

- "(1) Every company shall, on or before 30 June of each year, pay to the Registrar an annual fee as follows-
- (a) \$300 where the name of the company was on the Register on 31st December of the previous year; or
- (b) \$150 where the company was registered on or after 1st January of that year."

#### AMENDMENT OF SECTION 124 OF THE PRINCIPAL ACT

23. Section 124 of the principal Act is amended -

- (a) in subsection (1) by deleting the words "Except as provided in subsection (2) any person upon" and substituting the words "Except as provided in subsection (3), any person may upon";

(b) by inserting after subsection (2) the following new subsection -

"(3) An entry in the Register of Charges in respect of a company may be inspected only by any debenture holder, chargee or liquidator of the company, by its registered agent or by any person authorised in writing by the registered agent."

#### TRANSITIONAL PROVISIONS

24. In respect of any company continued under Part 11 on or before the commencement of this Act, the period of 42 days referred to in section 72 subsection (11) shall commence on the coming into force of this Act and not upon the date of continuation.

#### COMMENCEMENT

25. This Act shall come into force on the date of its publication in the Gazette.

# REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI No. 26 DE 1993

## SUR LES COMPAGNIES INTERNATIONALES (Modification)

### SOMMAIRE

1. Modification de l'Article 1 de la loi No. 32 de 1992 sur les Compagnies Internationales.
2. Modification de l'Article 7 de la loi-cadre.
3. Modification de l'Article 9 de la loi-cadre.
4. Modification de l'Article 14 de la loi-cadre.
5. Modification de l'Article 16 de la loi-cadre.
6. Modification de l'Article 23 de la loi-cadre.
7. Modification de l'Article 29 de la loi-cadre.
8. Modification de l'Article 46 de la loi-cadre.
9. Modification de l'Article 59 de la loi-cadre.
10. Modification de l'Article 60 de la loi-cadre.
11. Modification de l'Article 72 de la loi-cadre.
12. Modification de l'Article 74 de la loi-cadre.
13. Modification de l'Article 76 de la loi-cadre.

14. Modification de l'Article 78 de la loi-cadre.
15. Insertion d'un nouvel article, l'Article 78A, dans la loi-cadre.
16. Modification de l'Article 89 de la loi-cadre.
17. Modification de l'Article 90 de la loi-cadre.
18. Modification de l'Article 91 de la loi-cadre.
19. Modification de l'Article 92 de la loi-cadre.
20. Modification de l'Article 106 de la loi-cadre.
21. Modification de l'Article 111 de la loi-cadre.
22. Modification de l'Article 112 de la loi-cadre.
23. Modification de l'Article 124 de la loi-cadre.
24. Dispositions transitoires.
25. Entrée en vigueur.

# REPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée : 06/09/93  
Entrée en vigueur: 13/09/93

## LOI No. 26 DE 1993 SUR LES COMPAGNIES INTERNATIONALES (MODIFICATION)

Portant modification de la Loi No. 32 de 1992 sur les Compagnies Internationales.

Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

### MODIFICATION DE L'ARTICLE 1 DE LA LOI No. 32 DE 1992 SUR LES COMPAGNIES INTERNATIONALES

1. Il s'agit de modifier l'Article 1 de la loi No. 32 de 1992 sur les Compagnies Internationales (ci-après désignée la loi-cadre) comme suit :
  - a) s'agissant de la définition du terme de "répartition", en supprimant le mot "actionnaire" pour y substituer le mot "membre";
  - b) la modification telle que proposée en langue anglaise ne s'applique que dans le contexte de la loi-cadre en cette langue.

### MODIFICATION DE L'ARTICLE 7 DE LA LOI-CADRE

2. Il s'agit de modifier l'Art. 7, paragraphe 3), de la loi-cadre en supprimant les mots "d'adoption de ladite modification" pour y substituer les mots "d'enregistrement de ladite modification par le Conservateur".

### MODIFICATION DE L'ART. 9 DE LA LOI-CADRE

3. Il s'agit de modifier l'Art. 9 de la loi-cadre en y ajoutant les paragraphes suivants à la suite du paragraphe 2) :
  - "3) Une compagnie est habilitée à consentir à une personne qui n'en est pas membre une participation à tout ou partie de ses gains ou bénéfices, à l'exclusion des membres, au titre de règlement ou de quelque autre arrangement, si tel est expressément autorisé par les Statuts.

- 4) Tout règlement ou autre arrangement consenti en vertu du paragraphe 3) doit être considéré au même titre que s'il s'agissait d'une répartition en faveur d'un membre dans le sens où l'entend l'Art. 29; une telle forme de participation est donc soumise aux dispositions de l'Art. 29."

#### **MODIFICATION DE L'ARTICLE 14 DE LA LOI-CADRE**

4. La modification de l'Art. 14 de la loi-cadre telle que proposée ne s'applique que dans le contexte de la loi en langue anglaise.

#### **MODIFICATION DE L'ARTICLE 16 DE LA LOI-CADRE**

5. La modification de l'Art. 16 de la loi-cadre telle que proposée ne s'applique que dans le contexte du projet de loi en langue anglaise.

#### **MODIFICATION DE L'ARTICLE 23 DE LA LOI-CADRE**

6. Il s'agit de modifier l'Art. 23 de la loi-cadre en supprimant au paragraphe 4) les mots "l'action" pour y substituer les mots "le bon de souscription".

#### **MODIFICATION DE L'ARTICLE 29 DE LA LOI-CADRE**

7. Il s'agit de modifier l'Art. 29 de la loi-cadre en y ajoutant les paragraphes suivants à la suite du paragraphe 2) :

"3) Toute résolution autorisant une répartition doit enregistrer l'opinion des administrateurs selon laquelle la compagnie pourra, après la répartition, satisfaire aux critères de solvabilité et minuter le nom des administrateurs ayant voté pour la résolution.

4) Si une répartition est effectuée en faveur d'un membre alors que la compagnie ne satisfait pas aux critères de solvabilité, tels que modifiés par le présent article, immédiatement après ladite répartition, celle-ci peut être recouvrée par la compagnie auprès dudit membre, sauf si celui-ci

a) a accepté la répartition en toute bonne foi, sans savoir que la compagnie ne répondait pas aux critères de solvabilité; et

b) s'étant fondé sur la validité de la répartition, a apporté des changements à sa situation, de telle sorte que, tout bien

considéré, il serait injuste d'exiger qu'il en rembourse tout ou partie, selon le cas.

- 5) Lorsqu'une répartition a été effectuée, et que
- a) soit la procédure stipulée au paragraphe 3) n'a pas été respectée; soit
  - b) la procédure stipulée au paragraphe 3) a été respectée mais que l'opinion constatée dans la résolution n'était pas fondée,

alors les administrateurs qui n'ont pas pris les dispositions nécessaires pour s'assurer que la procédure visée au paragraphe 3) a été dûment respectée, ou qui ont voté en faveur de la résolution, sont tenus personnellement responsables vis-à-vis de la compagnie de rembourser la répartition, sauf si elle peut être recouvrée auprès des membres aux termes du paragraphe 4).

- 6) Dans le cadre d'une action en justice intentée contre un administrateur ou un membre aux termes du présent article, si le Tribunal est convaincu que la compagnie aurait pu effectuer une répartition moins importante qui n'aurait pas entraîné une violation des critères de solvabilité, il peut :
- a) dégager l'administrateur de toute responsabilité à concurrence du montant qui aurait pu être réparti tout en respectant les critères de solvabilité;
  - b) permettre au membre de conserver sa part de la répartition à concurrence de ce même montant."

#### **MODIFICATION DE L'ARTICLE 46 DE LA LOI-CADRE**

8. Il s'agit de modifier l'Art. 46 de la loi-cadre en ajoutant le paragraphe suivant à la suite du paragraphe 3):

- "4) Un suppléant cesse d'exercer ses fonctions :
- a) à l'expiration du mandat stipulé, le cas échéant, lors de la nomination;
  - b) si l'administrateur l'ayant désigné révoque sa nomination et en avise la compagnie par écrit;



- c) si l'administrateur dont il est le suppléant cesse, pour une raison quelconque, de remplir cette fonction;
- d) si le suppléant démissionne après préavis écrit à la compagnie;
- e) si, s'agissant d'une personne morale, celle-ci est mise en liquidation ou cesse d'être une personne morale;
- f) si, s'agissant d'un particulier, celui-ci fait faillite ou conclut un arrangement ou compose avec l'ensemble de ses créanciers; ou
- g) s'il devient aliéné ou que sa santé se détériore au point qu'il est incapable de gérer ses affaires."

#### **MODIFICATION DE L'ARTICLE 59 DE LA LOI-CADRE**

9. Il s'agit de modifier l'Art. 59, paragraphe 1), de la loi-cadre en supprimant les mots "la compagnie" pour y substituer les mots "une compagnie".

#### **MODIFICATION DE L'ARTICLE 60 DE LA LOI-CADRE**

10. Il s'agit de modifier l'Art. 60 comme suit :
- a) en supprimant au paragraphe 1) les mots "la compagnie" pour y substituer les mots "une compagnie"; et
  - b) en ajoutant, après le point-virgule, à la fin du paragraphe 1), alinéa b), sous-alinéa i), le mot "et".

#### **MODIFICATION DE L'ARTICLE 72 DE LA LOI-CADRE**

11. Il s'agit de modifier l'Art. 72 de la loi-cadre en y ajoutant les paragraphes suivants à la suite du paragraphe 10) - (les autres modifications proposées en a) et b) en anglais ne s'appliquent que dans le contexte de la loi dans cette langue) :

"11) S'agissant d'un bien appartenant à une compagnie qui continue son existence conformément au Titre 11 de la présente loi, et que ce bien était grevé immédiatement avant la continuation de la compagnie d'un nantissement objet du présent article, ladite compagnie ou tout personne ayant un intérêt dans ce nantissement peut faire déposer auprès du Conservateur les documents mentionnés au paragraphe 2)

dans un délai de 42 jours à compter de la date de la continuation, et une demande d'enregistrement de la charge dans la forme prescrite, conformément au présent Titre.

12) S'agissant d'une demande d'enregistrement d'un nantissement selon le paragraphe 11),

a) Si, immédiatement avant la continuation,

i) la loi de la juridiction régissant antérieurement la compagnie prévoit l'enregistrement de charges dans des conditions semblables à celles de la présente loi; et

ii) que le nantissement était enregistré aux termes de ladite loi,

le Conservateur enregistre le nantissement conformément à l'Art. 74. Cet enregistrement est sujet aux dispositions et aux conditions applicables, le cas échéant, à l'enregistrement de la charge selon la juridiction antérieure régissant la compagnie, et si le bien d'une compagnie était l'objet d'autres charges enregistrées aux termes de la loi de cette juridiction antérieure immédiatement avant la continuation, ledit nantissement est enregistré au même rang qu'il était précédemment par rapport auxdites autres charges; le Conservateur peut également enregistrer ces autres charges, même sans demande en ce sens aux termes du paragraphe 11);

b) Dans tout autre cas, le Conservateur peut enregistrer le nantissement conformément à l'Art. 74, aux termes et aux conditions qui lui semblent pertinents, après s'être assuré que, tout bien considéré, notamment la loi applicable aux charges selon la juridiction antérieure de la compagnie, la situation des créanciers et des membres n'en sera pas altérée.

13) Tout nantissement grevant le bien d'une compagnie qui poursuit son existence aux termes du Titre 11 immédiatement avant la continuation est sujet aux dispositions du paragraphe 4) si aucune demande d'enregistrement n'est déposée conformément au paragraphe 11) ou que le Conservateur refuse de procéder à l'enregistrement en vertu des dispositions du paragraphe 12)."

## **MODIFICATION DE L'ARTICLE 74 DE LA LOI-CADRE**

12. Il s'agit de modifier l'Art. 74 de la loi-cadre comme suit :
- a) la modification telle que proposée au paragraphe 1) ne s'applique que dans le contexte de la loi en langue anglaise;
  - b) il s'agit de modifier l'alinéa b), sous-alinéa i) en supprimant le mot "internationale" chaque fois qu'il apparaît dans le texte.

## **MODIFICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI-CADRE**

13. La modification de l'Art. 76 de la loi-cadre telle que proposée ne s'applique que dans le contexte de la loi en langue anglaise.

## **MODIFICATION DE L'ARTICLE 78 DE LA LOI-CADRE**

14. Il s'agit de modifier l'Art. 78 de la loi-cadre en supprimant les mots "alors, de par le présent article,".

## **INSERTION D'UN NOUVEL ARTICLE, L'ARTICLE 78A, DANS LA LOI-CADRE**

15. L'Article suivant est ajouté à la loi-cadre, à la suite de l'Art. 78 :

### **"COMPAGNIES MARITIMES EXONERÉES DES DISPOSITIONS DU TITRE 8**

- 78A. 1) Indépendamment de toute autre disposition du présent Titre, une compagnie maritime est dispensée de l'enregistrement d'un nantissement auquel elle a souscrit et qui est enregistré au Bureau du Commissaire ou de tout Commissaire-Adjoint aux Affaires Maritimes conformément à la loi maritime No. 8 de 1981 [CAP. 131].
- 2) Aux fins du présent Article, l'expression "compagnie maritime" désigne une compagnie qui :
- a) est propriétaire de navires ou fait l'affrètement de navires coque nue immatriculés aux termes de la loi maritime No. 8 de 1981 [CAP. 131]; et qui

- b) traite essentiellement d'affaires de propriété de navires, d'affrètement, de transport maritime ou d'autres y afférant directement."

#### **MODIFICATION DE L'ARTICLE 89 DE LA LOI-CADRE**

- 16. Il s'agit de modifier l'Art. 89, paragraphe 1), de la loi-cadre en supprimant les mots "de l'Art. 84" pour y substituer les mots "du présent Titre".

#### **MODIFICATION DE L'ARTICLE 90 DE LA LOI-CADRE**

- 17. La modification proposée ne s'applique que dans le contexte de la loi-cadre en langue anglaise.

#### **MODIFICATION DE L'ARTICLE 91 DE LA LOI-CADRE**

- 18. La modification proposée ne s'applique que dans le contexte de la loi-cadre en langue anglaise.

#### **MODIFICATION DE L'ARTICLE 92 DE LA LOI-CADRE**

- 19. Il s'agit de modifier l'Art. 92, paragraphe 2), alinéa d) de la loi-cadre comme suit :
  - a) en supprimant les mots "société locale" dans la première ligne pour y substituer les mots "société enregistrée aux termes de la Loi sur les Sociétés";
  - b) en supprimant les mots "loi sur les sociétés" dans la deuxième ligne pour y substituer les mots "cette Loi".

#### **MODIFICATION DE L'ARTICLE 106 DE LA LOI-CADRE**

- 20. Il s'agit de modifier l'Art. 106 de la loi-cadre comme suit:
  - a) en supprimant le paragraphe 1) pour y substituer le paragraphe suivant :
    - "1) Lorsque le Conservateur est fondé à penser qu'une compagnie enfreint l'Art. 10 ou qu'elle ne poursuit pas d'activités ou n'est

pas exploitée, il peut lui remettre un avis par voie postale la prévenant que, faute de preuve du contraire, sa raison sociale sera rayée du Registre pour les motifs indiqués dans l'avis.";

- b) en supprimant complètement le paragraphe 2);
- c) en supprimant le paragraphe 3) pour y substituer le paragraphe suivant :
  - "3) Le Conservateur doit publier au J.O. un avis annonçant que la raison sociale de la compagnie sera rayée du Registre :
    - a) s'il reçoit de la compagnie, en réponse à un avis remis aux termes du paragraphe 1), un avis indiquant qu'elle consent à être rayée du Registre; ou
    - b) si la compagnie n'expose pas ses raisons en réponse à l'avis signifié aux termes du paragraphe 1),  
  
à moins que la compagnie elle-même ou une autre personne puisse prouver au Conservateur qu'il n'y a pas lieu de rayer sa raison sociale du Registre.";
- d) en supprimant le paragraphe 5) pour y substituer le paragraphe suivant :
  - "5) Si une compagnie omet de payer intégralement le droit annuel majoré qui est dû et exigible aux termes de l'Art. 112 avant le 30 novembre de l'année en question, le Conservateur peut faire publier au J.O. et remettre à la compagnie un avis précisant le montant dû et indiquant que sa raison sociale sera rayée du Registre si la compagnie ne s'acquitte pas de ses droits dans les 60 jours qui suivent la date de l'avis."; et
- e) en supprimant la fin du paragraphe 6), commençant par les mots "au 31 décembre", pour y substituer les mots "sous les 60 jours, le Conservateur en rayera la raison sociale dans le Registre et fera publier un avis de radiation dans le J.O."

## **MODIFICATION DE L'ARTICLE 111 DE LA LOI-CADRE**

21. Il s'agit de modifier l'Art. 111 de la loi-cadre comme suit:

- a) en supprimant le point à la fin de l'alinéa o) du paragraphe 2) pour y substituer un point-virgule;
- b) en ajoutant les alinéas suivants à la suite de l'alinéa o) du paragraphe 2):
  - "p) \$25 à la réservation d'une raison sociale;
  - q) \$100 lors du dépôt d'un nantissement selon l'Art. 72;

- r) \$50 lors du dépôt d'un note d'acquiescement ou de quitus selon l'Art. 76;
- s) \$100 pour une demande de prorogation ou de rectification selon l'Art. 77."
- c) en ajoutant le paragraphe suivant à la suite du paragraphe 3) :
  - "4) Une société qui a été constituée sous le régime de la Loi sur les Sociétés et qui continue comme compagnie en vertu du Titre 11, est exonérée du paiement des droits exigibles pour le dépôt d'un nantissement aux termes de l'Art. 72 si le nantissement en question a été enregistré aux termes de ladite loi sur les sociétés immédiatement avant la continuation."

#### **MODIFICATION DE L'ARTICLE 112 DE LA LOI-CADRE**

22. Il s'agit de modifier l'Art. 112 de la loi-cadre en supprimant le paragraphe 1) pour y substituer le paragraphe suivant :
- "1) Chaque compagnie doit verser au Conservateur, avant le 30 juin de chaque année, un droit annuel fixé à :
    - a) \$300 si la raison sociale de la compagnie figurait au Registre au 31 décembre de l'année précédente; ou
    - b) \$150 si la compagnie a été enregistrée après le 1er janvier de l'année en cours."

#### **MODIFICATION DE L'ARTICLE 124 DE LA LOI-CADRE**

23. Il s'agit de modifier l'Art. 124 de la loi-cadre comme suit:
- a) en supprimant, dans le paragraphe 1), les mots "Sous réserve des dispositions du paragraphe 2)" pour y substituer les mots "Sous réserve des dispositions du paragraphe 3)";
  - b) en ajoutant le paragraphe suivant à la suite du paragraphe 2) :
    - "3) Seuls des obligataires, des hypothécaires ou des liquidateurs d'une compagnie, ou encore l'agent agréé ou une personne dûment autorisée par écrit par ce dernier peuvent inspecter une écriture se rapportant à cette compagnie dans le Registre des Charges."

#### **DISPOSITIONS TRANSITOIRES**

24. S'agissant d'une compagnie qui continue aux termes du Titre 11 à l'entrée en vigueur de la présente loi, le délai de 42 jours qui est stipulé à l'Art. 72, paragraphe 11) commence à courir à compter de la date d'entrée en vigueur de la présente loi et non pas à compter de la date de continuation.

#### **ENTREE EN VIGUEUR**

25. La présente loi entrera en vigueur dès sa publication au Journal Officiel.

REPUBLIC OF VANUATU

OFFICIAL SALARIES ORDER NO. 31 OF 1993

An Order to amend the Schedule to the Official Salaries Act [CAP. 168].

IN EXERCISE of the powers conferred by section 3 of the Official Salaries Act [CAP. 168], I, MAXIME CARLOT KORMAN, Prime Minister and Minister of Foreign Affairs, Public Service, Planning and Statistics, Media Services and Language Services, with the prior approval of the Council of Ministers, make the following Order:-

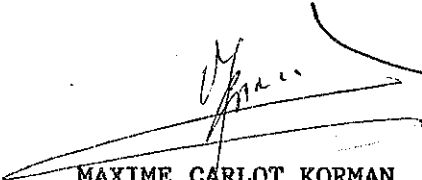
**AMENDMENT OF PART 1 OF THE SCHEDULE TO CHAPTER 168**

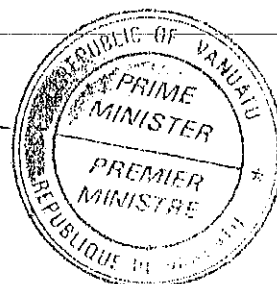
1. Part 1 of the Schedule to the Official Salaries Act [CAP. 168] is amended --
  - (a) in column 1 by inserting after the item "Leader of the Opposition" the item "Leader of the Government Business";
  - (b) in column 2 by inserting after the item "1.369.060" the item "1.369.060" corresponding to the item "Leader of the Government Business" in column 1; and
  - (c) in column 3 by inserting after the item "E" the item "E" corresponding to the item "Leader of the Government Business" in column 1.

**COMMENCEMENT**

2. This Order shall be deemed to have come into force on the 1st day of April, 1992.

MADE at Port Vila, this 3<sup>rd</sup> day of September, 1993.

  
MAXIME CARLOT KORMAN  
Prime Minister and  
Minister of Foreign Affairs,  
Public Service, Planning and Statistics,  
Media Services and Language Services



REPUBLIQUE DE VANUATU

ARRETE N° 31 DE 1993 SUR LA REMUNERATION  
DES DIGNITAIRES DE L'ETAT

Portant modification de la Loi sur la Rémunération des dignitaires de l'Etat (CAP.168)\*

LE PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DU PLAN ET DES STATISTIQUES, DES MEDIAS ET DES SERVICES LINGUISTIQUES.

VU les pouvoirs que lui confère l'article 3 de la Loi sur la Rémunération des dignitaires de l'Etat (CAP.168) et après approbation du Conseil des Ministres.

ARRETE :

**MODIFICATION DU TITRE 1 DE L'ANNEXE AU CHAPITRE 168.**

1. Le Titre 1 de l'Annexe à la Loi sur la Rémunération des dignitaires de l'Etat (CAP.168) est modifié :

- a) par l'insertion des mots "chef du groupe majoritaire" dans la colonne 1 après les mots "Chef de l'Opposition";
- b) par l'insertion des chiffres "1.369.060" dans la colonne 2 après les chiffres "1.369.060" correspondant aux mots "chef du groupe majoritaire" de la colonne 1 ;
- c) par l'insertion, dans la colonne 3, après la lettre "E" la lettre "E" correspondant aux mots "Chef du groupe majoritaire " de la colonne 1.

---

\*Texte français de L. N° 11/83 J.O. 19/83.



**ENTREE EN VIGUEUR**

2. Le présent arrêté est sensé être entré en vigueur le 1er avril 1992.

FAIT à PORT-VILA, le 3 Septembre 1993.

Le Premier ministre,  
ministre des Affaires étrangères,  
de la Fonction publique,  
du Plan et des Statistiques,  
des Médias et des Services linguistiques

MAXIME CARLOT KORMAN